

PART II / PARTIE II

Volume 32, No. 12 / Volume 32, n° 12

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2011-12-16

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-007-2011 TR-007-2011	Social Work Profession Act, coming into force Loi sur la profession de travail social—Entrée en vigueur	251
SI-008-2011 TR-008-2011	An Act to Amend the Territorial Parks Act, coming into force Loi modifiant la Loi sur les parcs territoriaux—Entrée en vigueur	251
R-105-2011 R-105-2011	Social Work Profession General Regulations Règlement général sur la profession de travail social	251

 STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

SOCIAL WORK PROFESSION ACTSI-007-2011
2011-12-05**SOCIAL WORK PROFESSION ACT,
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 43 of the *Social Work Profession Act*, S.N.W.T. 2010, c.22, orders that such Act come into force January 1, 2012.

TERRITORIAL PARKS ACTSI-008-2011
2011-12-07**AN ACT TO AMEND THE TERRITORIAL
PARKS ACT, coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 6 of *An Act to Amend the Territorial Parks Act*, S.N.W.T. 2011, c.32, orders that such Act come into force January 1, 2012.

**LOI SUR LA PROFESSION DE TRAVAIL
SOCIAL**TR-007-2011
2011-12-05**LOI SUR LA PROFESSION DE TRAVAIL
SOCIAL—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 43 de la *Loi sur la profession de travail social*, L.T.N.-O. 2010, ch. 22, décrète que cette même loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012.

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUXTR-008-2011
2011-12-07**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
PARCS TERRITORIAUX—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 6 de la *Loi modifiant la Loi sur les parcs territoriaux*, L.T.N.-O. 2011, ch. 32, décrète que cette même loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012.

 REGULATIONS / RÈGLEMENTS

SOCIAL WORK PROFESSION ACTR-105-2011
2011-12-05**SOCIAL WORK PROFESSION
GENERAL REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 41 of the *Social Work Profession Act* and every enabling power, makes the *Social Work Profession General Regulations*.

**LOI SUR LA PROFESSION DE TRAVAIL
SOCIAL**R-105-2011
2011-12-05**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR
LA PROFESSION DE TRAVAIL SOCIAL**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 41 de la *Loi sur la profession de travail social* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement général sur la profession de travail social*.

Approval of Educational Qualifications

1. For the purposes of subparagraph 4(a)(ii) of the Act,

- (a) the Canadian Association for Social Work Education is the body designated to approve a baccalaureate, master's or doctorate program in social work; and
- (b) the Canadian Association of Social Workers is the body designated to approve a program equivalent to a baccalaureate, master's or doctorate program in social work.

Registration

2. In addition to the eligibility requirements set out in sections 4 and 5 of the Act, to be eligible for registration as a registered social worker or licensed social worker as the case may be,

- (a) a person must demonstrate an intention to practice social work in the Northwest Territories; and
- (b) a person who is registered and authorized to engage in the practice of social work in a province or territory must prove that his or her registration
 - (i) is not limited to a temporary period of time that is less than the period for full registration, and
 - (ii) permits the person to engage in the practice of social work
 - (A) without any conditions or restrictions imposed on the person's practice,
 - (B) without a requirement for supervision of the person's practice, and
 - (C) without a requirement that the person complete additional training or examination prior to entitlement to exercise the entire scope of practice.

3. (1) On application to be registered as a registered social worker or a licensed social worker under subsection 6(1) of the Act an applicant shall, in addition to providing the information required by the Act, provide the Registrar with the following:

- (a) a mailing address and telephone number for the applicant;
- (b) a photograph of the applicant clearly

Agrément du niveau d'instruction

1. Aux fins du sous-alinéa 4a)(ii) de la Loi :

- a) d'une part, l'Association canadienne pour la formation en travail social est l'organisme désigné afin d'approuver un baccalauréat, une maîtrise ou un doctorat en travail social;
- b) d'autre part, l'Association canadienne des travailleuses et des travailleurs sociaux est l'organisme désigné pour approuver un programme équivalent au baccalauréat, à la maîtrise ou au doctorat en travail social.

Admissibilité

2. En sus des conditions d'admissibilité prévues aux articles 4 et 5 de la Loi, pour être inscrit à titre de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé, suivant le cas :

- a) d'une part, le candidat doit démontrer son intention d'exercer le travail social aux Territoires du Nord-Ouest;
- b) d'autre part, le candidat qui est inscrit et autorisé à exercer le travail social dans une province ou un territoire doit prouver que son inscription :
 - (i) d'une part, ne se limite pas à une durée temporaire moindre que la durée de l'inscription complète,
 - (ii) d'autre part, lui accorde le droit d'exercer le travail social, ce droit d'exercice étant à la fois :
 - (A) non assorti de restriction ou condition,
 - (B) non assujéti à une supervision obligatoire,
 - (C) non subordonné à l'obligation pour le candidat de suivre une formation supplémentaire ou de passer un examen écrit avant d'exercer pleinement le travail social.

3. (1) Le candidat qui présente une demande d'inscription à titre de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé en application du paragraphe 6(1) de la Loi fournit au registraire, en sus des renseignements exigés dans la Loi, l'information suivante le concernant :

- a) son adresse postale et son numéro de téléphone;

- showing his or her face, taken within six months of the application;
- (c) proof that the applicant is entitled to work in Canada;
 - (d) information about the languages written and spoken by the applicant;
 - (e) information in respect of the applicant's prospective employment or practice as a registered social worker or licensed social worker in the Northwest Territories, including
 - (i) the planned date of commencement, and
 - (ii) the particulars of the prospective employer or place of practice;
 - (f) a resume including all employment history relevant to the practice of social work;
 - (g) if the applicant is registered as a registered social worker in a province or territory, or is otherwise registered and authorized to engage in the practice of social work in a province or territory, proof that the applicant's registration is in good standing and meets the criteria referred to in subparagraphs 2(b)(i) and (ii);
 - (h) if the applicant is not registered in a province or territory and is applying for registration as a registered social worker,
 - (i) a copy of the applicant's degree, diploma or certificate from a program referred to in subparagraph 4(a)(ii) of the Act, or
 - (ii) documentation proving that the applicant has completed a program approved as equivalent to a program referred to in subparagraph 4(a)(ii) of the Act;
 - (i) if the applicant is not registered in a province or territory and is applying for registration as a licensed social worker,
 - (i) a copy of the diploma or certificate from a program referred to in subparagraph 5(a)(ii) of the Act, or
 - (ii) in the case of an application made before July 1, 2012 by a person who has been employed as a social worker in the Northwest Territories for at least two years immediately before January 1, 2012, written confirmation from the applicant's employer or other proof satisfactory
- b) une photographie, prise dans les six mois précédant la demande, qui montre clairement son visage;
 - c) une preuve de son droit de travailler au Canada;
 - d) des précisions sur ses langues parlées et écrites;
 - e) des renseignements sur tout emploi ou exercice éventuel à titre de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé aux Territoires du Nord-Ouest, notamment :
 - (i) d'une part, la date d'entrée en fonction prévue,
 - (ii) les coordonnées de l'employeur ou du lieu d'exercice éventuel;
 - f) un curriculum vitae qui précise notamment son expérience professionnelle antérieure pertinente à l'exercice du travail social;
 - g) s'il est inscrit à titre de travailleur social autorisé dans une province ou un territoire, ou par ailleurs inscrit et autorisé à exercer le travail social dans une province ou un territoire, la preuve que son inscription est en règle et respecte les critères énoncés aux sous-alinéas 2b)(i) et (ii);
 - h) s'il n'est pas inscrit dans une province ou un territoire et qu'il présente une demande d'inscription à titre de travailleur social autorisé, selon le cas :
 - (i) une copie de son diplôme ou de son certificat obtenu à la suite d'un programme visé au sous-alinéa 4a)(ii) de la Loi,
 - (ii) une preuve écrite établissant qu'il a terminé un programme équivalent au sens du sous-alinéa 4a)(ii) de la Loi;
 - i) s'il n'est pas inscrit dans une province ou un territoire et qu'il présente une demande d'inscription à titre de travailleur social diplômé, selon le cas :
 - (i) une copie de son diplôme ou de son certificat obtenu à la suite d'un programme visé au sous-alinéa 5a)(ii) de la Loi,
 - (ii) dans le cas d'une demande présentée avant le 1^{er} juillet 2012 par un candidat qui travaille comme travailleur social aux Territoires du

- to the Registrar in respect of that employment;
- (j) information about each current and previous registration authorizing the applicant to engage in the practice of social work in the Northwest Territories or any other jurisdiction, including dates of registration, class of registration, periods of active practice, any restrictions in respect of practice, any periods of suspension or cancellation, and any revocations;
 - (k) information about each application by the applicant for registration that has been refused in the Northwest Territories or any other jurisdiction;
 - (l) information about a settlement or judgment in any civil law suit that relates to the applicant's practice as a registered social worker or licensed social worker in the Northwest Territories or any other jurisdiction;
 - (m) subject to subsection (2), the results of a criminal record check, dated within six months of the date of the application, prepared by the Royal Canadian Mounted Police;
 - (n) information about any conviction of the applicant for an offence under any law in any jurisdiction that may be relevant to the applicant's practice as a registered social worker or licensed social worker;
 - (o) information about any physical, mental or medical condition, including an addiction, of the applicant that may affect the ability of the applicant to practice as a registered social worker or licensed social worker;
 - (p) a statutory declaration by the applicant attesting to the truth of the information provided by the applicant in the application form and in other supporting material.
- Nord-Ouest depuis au moins deux ans avant le 1^{er} janvier 2012, une confirmation écrite de cet emploi par l'employeur du candidat ou toute autre preuve à la satisfaction du registraire;
- j) des renseignements sur chaque inscription actuelle et antérieure qui l'autorise à exercer le travail social aux Territoires du Nord-Ouest ou dans toute autre juridiction, notamment les dates d'inscription, la catégorie d'inscription, les périodes d'exercice, toute restriction afférente à l'exercice, toute période de suspension ou d'annulation et toute révocation;
 - k) des renseignements sur chaque demande d'inscription qu'il a présentée et qui a été refusée aux Territoires du Nord-Ouest ou dans toute autre juridiction;
 - l) des renseignements sur tout règlement conclu ou toute décision rendue à la suite d'une poursuite en responsabilité relative à son exercice à titre de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé aux Territoires du Nord-Ouest ou dans toute autre juridiction;
 - m) sous réserve du paragraphe (2), les résultats de la vérification du casier judiciaire, effectuée dans les six mois précédant la demande par la Gendarmerie royale du Canada;
 - n) des renseignements sur toute déclaration de culpabilité dont il fait l'objet à l'égard d'une infraction à toute loi de toute juridiction qui peut être pertinente à son exercice à titre de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé;
 - o) des renseignements sur son état physique, mental ou pathologique, y compris toute dépendance, susceptible d'avoir un effet sur sa capacité d'exercer à titre de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé;
 - p) une déclaration solennelle attestant de la véracité des renseignements qu'il a fournis dans son formulaire de demande et dans la documentation justificative pertinente.

(2) In the case of an application required to be made before July 1, 2012 in accordance with paragraph 42(e) of the Act, an applicant may submit his or her application without the results of a criminal record check required under paragraph (1)(m) provided that he or she

- (a) confirms that a request for a criminal record check has been made to the Royal Canadian Mounted Police; and
- (b) provides the results of the criminal record check to the Registrar as soon as is practicable after the results are received.

Renewal

4. In addition to the eligibility requirements set out in subsection 8(1) of the Act, to be eligible for renewal of a licence, a registrant must demonstrate an intention to continue to practice social work in the Northwest Territories.

5. (1) On application for the renewal of a licence under subsection 8(3) of the Act, the registrant shall provide the Registrar with a completed renewal application form and other supporting material, including the following:

- (a) information satisfactory to the Registrar confirming the identity of the registrant;
- (b) a mailing address and telephone number for the registrant;
- (c) information in respect of the registrant's employer and place of employment, or the registrant's practice and place of practice;
- (d) the registrant's business address and business telephone number;
- (e) in any year where required under subsection 8(2), a statutory declaration by the registrant attesting to the registrant's compliance with continuing competency requirements;
- (f) information about each finding against the registrant of unprofessional conduct, including professional misconduct, incompetence to practice, incapacity to practice, or lack of fitness to practice as a registered social worker or licensed social worker in the Northwest Territories or any other jurisdiction;
- (g) information about any investigation, proceeding or finding in respect of the conduct or competence of the registrant related to his or her practice as a

(2) S'il s'agit d'une demande qui doit être présentée avant le 1^{er} juillet 2012 conformément à l'alinéa 42e) de la Loi, le candidat peut présenter sa demande sans y joindre les résultats de la vérification du casier judiciaire exigés à l'alinéa (1)m) sous réserve à la fois de ce qui suit :

- a) il confirme qu'une demande de vérification du casier judiciaire a été faite à la Gendarmerie royale du Canada;
- b) il remet les résultats de cette vérification au registraire dans les plus brefs délais possibles après les avoir reçus.

Renouvellement

4. En sus des conditions d'admissibilité prévues au paragraphe 8(1) de la Loi, pour être admissible au renouvellement de licence, l'inscrit doit démontrer son intention de continuer à exercer le travail social aux Territoires du Nord-Ouest.

5. (1) L'inscrit qui fait une demande de renouvellement de licence en application du paragraphe 8(3) de la Loi fournit au registraire un formulaire de demande de renouvellement dûment rempli ainsi que la documentation justificative pertinente le concernant, notamment :

- a) des renseignements confirmant son identité que le registraire juge satisfaisants;
- b) son adresse postale et son numéro de téléphone;
- c) des renseignements sur son employeur et son lieu de travail, ou sur son exercice et son lieu d'exercice;
- d) son adresse et son numéro de téléphone au travail;
- e) pour toute année où l'exige le paragraphe 8(2), une déclaration solennelle attestant qu'il s'est conformé aux exigences de maintien des compétences;
- f) des renseignements sur chaque conclusion de manquement aux devoirs de la profession contre lui, notamment une faute professionnelle de sa part, ou une incompetence, une incapacité ou un manque d'aptitude à exercer à titre de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé aux Territoires du Nord-Ouest ou dans toute autre juridiction;
- g) des renseignements sur toute enquête,

registered social worker or licensed social worker in the Northwest Territories or any other jurisdiction;

- (h) information about a settlement or judgment in any civil law suit that relates to the registrant's practice as a registered social worker or licensed social worker in the Northwest Territories or any other jurisdiction;
- (i) information about any conviction of the registrant for an offence under the *Criminal Code* or any other law in any jurisdiction that may be relevant to the practice of a registered social worker or licensed social worker;
- (j) information about any physical, mental or medical condition, including an addiction, of the registrant that may affect his or her ability to practice as a registered social worker or licensed social worker;
- (k) a statutory declaration by the registrant attesting to the truth of the information provided by the registrant in the application form and in other supporting material.

(2) On application for a new registered social worker licence or licensed social worker licence under subsection 9(3) of the Act, the registrant shall provide the Registrar with a completed application form containing the information and other supporting material referred to in subsection (1).

Fees

6. (1) The fee prescribed under subsection 6(4) of the Act for registration of an applicant as a registered social worker or licensed social worker is \$150.

(2) The fee prescribed under subsection 8(6) of the Act for renewal of a registered social worker licence or licensed social worker licence is \$150.

instance ou conclusion visant sa conduite ou sa compétence relativement à son exercice à titre de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé aux Territoires du Nord-Ouest ou dans toute autre juridiction;

- h) des renseignements sur tout règlement conclu ou toute décision rendue à la suite d'une poursuite en responsabilité relative à son exercice à titre de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé aux Territoires du Nord-Ouest ou dans toute autre juridiction;
- i) des renseignements sur toute déclaration de culpabilité dont il fait l'objet à l'égard d'une infraction au *Code criminel* ou à toute autre loi de toute juridiction qui peut être pertinente à son exercice à titre de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé;
- j) des renseignements sur son état physique, mental ou pathologique, y compris toute dépendance, susceptible d'avoir un effet sur sa capacité d'exercer à titre de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé;
- k) une déclaration solennelle attestant de la véracité des renseignements qu'il a fournis dans son formulaire de demande et dans la documentation justificative pertinente.

(2) L'inscrit qui fait une demande de nouvelle licence de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé en application du paragraphe 9(3) de la Loi fournit au registraire un formulaire de demande dûment rempli qui contient les renseignements et la documentation justificative pertinente visés au paragraphe (1).

Droits et frais

6. (1) Le droit d'inscription à titre de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé prescrit en vertu du paragraphe 6(4) de la Loi est de 150 \$.

(2) Le droit de renouvellement d'une licence de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé prescrit en vertu du paragraphe 8(6) de la Loi est de 150 \$.

(3) The fee prescribed under subsection 8(5) of the Act as a late fee to be paid in addition to the renewal fee for a renewal of a licence for a registered social worker or licensed social worker is \$100.

(4) The fee prescribed under subsection 9(5) of the Act for a new registered social worker licence or licensed social worker licence is \$300.

Conduct and Competency

7. (1) The *Code of Ethics*, established by the Canadian Association of Social Workers in 2005, as amended from time to time, is adopted.

(2) The *Northwest Territories Standards of Practice for Social Workers*, adopted by the Northwest Territories Social Work Regulation Subcommittee on October 21, 2011, as amended from time to time, are adopted.

8. (1) The *Continuing Competency Program*, established by the Northwest Territories Social Work Regulation Subcommittee on October 21, 2011, as amended from time to time, is adopted.

(2) The Registrar shall designate a reporting period following the completion of which a registrant shall, as part of an application to renew his or her licence, provide the Registrar with a statutory declaration by the registrant attesting to the registrant's compliance with the requirements of the *Continuing Competency Program*.

(3) The Registrar may waive the requirement for a registrant to obtain the full number of credits required by the *Continuing Competency Program* for a reporting period if the Registrar is satisfied that a waiver is warranted in the circumstances.

9. A registrant shall

- (a) keep, for a period of five years, supporting documentation respecting activities undertaken in accordance with the *Continuing Competency Program* adopted under subsection 8(1); and
- (b) provide to the Registrar, at any time requested by him or her, the supporting documentation referred to in paragraph (a).

(3) Les frais de retard prescrits en vertu du paragraphe 8(5) de la Loi qui doivent être versés en plus du droit de renouvellement d'une licence de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé sont de 100 \$.

(4) Le droit d'obtention d'une nouvelle licence de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé prescrit en vertu du paragraphe 9(5) de la Loi est de 300 \$.

Conduite et compétence

7. (1) Le *Code de déontologie*, établi en 2005 par l'Association canadienne des travailleurs sociaux, dans sa version à jour, est adopté.

(2) Les *Northwest Territories Standards of Practice for Social Workers*, adoptées par le sous-comité appelé le Northwest Territories Social Work Regulation Subcommittee le 21 octobre 2011, dans leur version à jour, sont adoptées.

8. (1) Le programme intitulé *Continuing Competency Program*, établi par le sous-comité appelé le Northwest Territories Social Work Regulation Subcommittee le 21 octobre 2011, est adopté.

(2) Le registraire désigne une période de référence à la suite de laquelle l'inscrit, dans sa demande de renouvellement de licence, fournit au registraire une déclaration solennelle attestant qu'il s'est conformé aux exigences du programme intitulé *Continuing Competency Program*.

(3) Le registraire peut dispenser l'inscrit de l'obligation d'obtenir tous les crédits qu'exige le programme de maintien des compétences pour une période de référence donnée s'il conclut qu'une telle dispense est justifiée dans les circonstances.

9. L'inscrit, à la fois :

- a) conserve, pendant une période de cinq ans, la documentation justificative relative aux activités entreprises conformément au programme intitulé *Continuing Competency Program* adopté en vertu du paragraphe 8(1);
- b) fournit au registraire, à la demande de celui-ci, la documentation justificative prévue à l'alinéa a).

COMMENCEMENT

10. These regulations come into force January 1, 2012.

ENTRÉE EN VIGUEUR

10. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2011©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2011©
